

評介松田ヒロ子 《沖繩の植民地的近代——台湾へ渡った人びとの帝国主義的キャリア》

陳志剛*

書名：《沖繩の植民地的近代——台湾へ渡った人びとの帝国主義的キャリア》

作者：松田ヒロ子

出版社：京都：世界思想社

出版日期：2021

頁數：261 頁

一、內容介紹

本書作者松田ヒロ子現為神戸學院大學現代社會學部准教授，專研社會史與歷史社會學。松田ヒロ子曾出版英文著作 *Liminality of the Japanese Empire: Border Crossings from Okinawa*

* 日本學術振興會特別研究員 DC1・京都大學大学院文學研究科博士後期課程

to *Colonial Taiwan*,¹ 並以該書內容為基礎，於 2021 年以日文出版本書。²

本書目次如下：

序章 沖繩の近代を再考する

第一章 沖繩の人びとはなぜ海外へ向かったのか？

第二章 帝国の拡張と八重山の近代

第三章 「出稼ぎ者」の帝国主義的キャリア形成

第四章 植民地医学と帝国主義的キャリア形成

第五章 帝国日本のクレオール

第六章 米軍統治下沖繩への「帰還」

おわりに

松田ヒロ子在序章說明了本書的問題意識。相較沖繩在地人常視沖繩近代史為琉球王國被併入日本民族國家（「国民国家」），經歷歧視而確立沖繩人認同的時期，松田ヒロ子則強調沖繩在「日本」向海外擴張過程中的角色。具體而言，松田ヒロ子並非將沖繩定位為日本這個民族國家的邊陲，而是將沖繩視為日本帝國「內地」與「外地」的交界處（「境界領域」），考察近代沖繩人移民到殖民地臺灣的過程、特質與影響，並藉此闡明沖繩近代史與日本帝國擴張、「殖民地」的深刻關聯。

從上述問題意識出發，第一章討論近代沖繩人移民海外的概況，以及移民臺灣的特殊之處。移民海外的沖繩人在日本本土移民的負面眼光下組織「縣人會」，對內強調同化於日本人，對外則抗議針對沖繩人的偏見與歧視。由於移民職業皆類似，縣人會

¹ Hiroko Matsuda, *Liminality of the Japanese Empire: Border Crossings from Okinawa to Colonial Taiwan* (Honolulu: University of Hawai'i Press, 2018).

² 關於松田ヒロ子的經歷與本書基本資訊，除了可參見本書版權頁的介紹，也可參見神戶學院大學學報.net上的專訪，「植民地時代の台湾へ沖繩から渡った人々を追跡した研究書を2カ国語で出版」，〈<https://www.kobegakuin.ac.jp/gakuho-net/frontline/kenkyu/kenkyu003.html>〉（2021/11/30）。

也有爭取勞動權益的性質。然而，臺灣的沖繩移民更顯多樣，包括男女，職業也遍及總督府僱員、商業、漁業，且有許多來自鄰近的宮古與八重山地區的移民。由於職業多樣與沖繩本島和八重山的隔閡，在臺沖繩人並未享有共同利益，故未形成有力的縣人會。

第二章討論日本帝國的擴張與八重山居民移民臺灣的關聯。琉球王國時期，八重山住民大多過著自給自足的生活。直到日本本土出身的移民開始投入開墾與製糖產業，八重山開始被吸納入日本的資本主義經濟圈內。隨著日本領有臺灣，出身日本本土與沖繩本島者開始將八重山的經濟與臺灣相連。而逐漸被邊緣化的八重山住民，也出自經濟誘因、憧憬近代都會生活等因素，開始航向臺灣。

第三章討論在臺沖繩人的職涯形成與其特質。1920年代以降，許多沖繩男女航向臺灣。藉由在臺更換職業或通學，期望達到社會流動的效果。同時，對於他們而言，是否會說標準日本語成為與臺灣人區隔，成為「日本人」，也就是在殖民地成為支配者的指標。在「成為日本人」的過程中，作者指出在臺沖繩人介於「支配者」與「被支配者」之間的身分。此外，女性沖繩移民的職業選擇雖然受限，但也透過就職學習日本本土文化，達到象徵性地位的上升。

第四章討論沖繩青年藉由殖民地臺灣的醫學教育獲得職涯發展的過程與特質。相較沖繩未有完善的醫療教育制度，殖民地臺灣的醫學教育則頗有發展，在臺設置的醫學校也成為臺灣人教育的頂端。不過，隨著臺灣開放內臺共學，身為「內地人」的沖繩人獲得前來臺灣學習醫學的機會。他們在畢業後多在臺灣或日本本土就職，並在日本帝國解體後回到沖繩，成為戰後沖繩醫療的基礎。

第五章討論出生於臺灣的沖繩移民後裔的經驗。由於身為官僚或教師，不少在臺沖繩人選擇改姓或將本籍遷往日本本土，以掩蓋自己的沖繩出身。受此影響，有些沖繩移民後裔視自己為本

土出身，且內化了本土對沖繩的蔑視視線。然而，沖繩移民後裔仍會被視為「琉球人」而受到歧視，這也使得他們困惑於「日本人」與「沖繩人」的認同之間。另一方面，隨著 1930 年代在臺日本知識份子重新肯定沖繩文化的動向，部分沖繩移民也加入該運動，強化了作為沖繩人的族群認同。

第六章討論日本帝國解體後，在臺沖繩人回到沖繩的過程與其影響。原初不具有沖繩人意識的在臺沖繩人，面對歸國措施，必須在「日本人」與「琉球（沖繩）人」兩個認同之間做出選擇，而大部分人選擇回到沖繩。然而，對於在臺沖繩人而言，這意味著語言與生活習慣的改變。而由於並未擁有沖繩戰的經驗，回鄉的在臺沖繩人往往無法與其他沖繩人分享共同的記憶，只能選擇將臺灣的記憶塵封。另一方面，在臺灣擁有產業、醫學、政治經驗的移民也在戰後沖繩社會持續活躍。

結論整理本書的內容與概念，指出沖繩作為日本帝國「內地」與「外地」交界處的性質，使沖繩經歷的近代與殖民地臺灣有著深刻的關係。而沖繩人也利用沖繩的交界特質，藉由在殖民地臺灣同化於日本人形成帝國主義式的職涯，獲得了近代的主體性。並在日本帝國解體時，重新獲得身為「沖繩人」的認同。

二、日本帝國內的族群關係與沖繩人

關於本書的定位，筆者首先認為本書可以放在日本帝國擴張與解體過程中，不同族群間階層關係形成與變動的脈絡下閱讀。

如同小熊英二在《〈日本人〉の境界》所述，近代日本領有北海道、沖繩、臺灣、朝鮮的過程中，不斷在同化當地人與將當地人排除於「日本人」範疇外的政策間搖擺。當地人則不得不與「日本人」這個曖昧的概念對應，試圖提升自己的權益。不過，由此僅能看到「日本」與特定地區（如沖繩、臺灣）之間的互動，日本本土以外的區域之間的關係則未受注目。³

³ 小熊英二，《〈日本人〉の境界 沖繩・アイヌ・台湾・朝鮮 植民地支配から復帰運動まで》（東京：新曜社，1998）。

較此，近期則有研究開始討論帝國統治的特定地區內不同族群間的關係。根據戶邊秀明的論文，宮城晴美指出沖繩內不僅存在大和人與沖繩人的族群關係，沖繩女性也內化了大和人的「日本人」概念，並在戰時面對來到沖繩的朝鮮慰安婦時感到「身為日本女性的優越意識」。日本帝國統治下沖繩內部的「日本／大和女性—沖繩女性—朝鮮慰安婦」的族群間階層關係明顯可見。⁴

本書呈現的圖像不僅與上述研究類似，更提出帝國內族群間階層關係的流動性質。本書指出在臺沖繩人有意識地「成為日本人」，並強調自己與臺灣人的差異，描繪出沖繩人介於日本人與臺灣人、支配者與被支配者之間的位置。而更可供注目的是，本書藉由在臺沖繩人必須向臺灣人證明自己是日本人，且有可能被視為「日本的生蕃」的狀況，指出不同族群間的階層關係並非固定不變，而是在一次次的互動中形成，具有一定程度的流動性與緊張關係。

三、支配與被支配之間／超脫支配與被支配

大約在回歸日本前後，沖繩人開始重新注意沖繩戰，並著重於釐清沖繩各區域的受災情況。促成這些論述的原因之一是為了與本土的沖繩戰認識抗衡，但這些論述也使日軍即加害者，沖繩人即受害者的印象固定下來。2000年代以降，研究陸續指出加害與被害之間的界線實則並不明確：即使戰爭中日軍曾下令沖繩人「自決」，但其實執行軍令、進行殺戮行為的有不少是沖繩人，而在傳統的家父長制社會中，又以女性與兒童喪命最多。對此，根據戶邊秀明的論文，林博史與屋嘉比收認為這個「集團自決」的行為可說同時存在自發性與強制性，並稱其為「強制的集體自殺」。戶邊秀明指出，上述看似矛盾的觀點，或許更為接近實際的狀況。⁵

⁴ 戶邊秀明，〈沖繩戰の記憶が今日によびかけるもの〉，收入成田龍一、吉田裕編，《記憶と認識の中のアジア・太平洋戦争》（東京：岩波書店，2015），頁168。

⁵ 戶邊秀明，〈沖繩戰の記憶が今日によびかけるもの〉，頁163-171。

筆者認為，本書的論述可說有著同樣的特質。或出自日本統治下沖繩的困窘環境，或出自對於殖民地臺灣近代文明的嚮往，沖繩人利用日本帝國的體制航向臺灣，努力成為「日本人」，獲得職涯發展並成為近代的主體，也努力將自己與「臺灣人」做出區隔。這種沖繩人的形象，既非完全屬於受到日本歧視的受害者／被支配者，也非單方面歧視臺灣人的加害者／支配者。本書的論述並未將在臺沖繩人置於任何一方，而是盡可能仔細刻畫沖繩人來到臺灣的原因、過程，以及他們在臺灣的實際行為，以指出其介於支配者與被支配者之間，或是無法用支配與被支配的框架解釋的特殊定位。在這個意義上，本書也反映了近年沖繩近現代史研究的走向。

四、本書與「臺灣史」的關係

如上所述，本書可說是在近年的沖繩近現代史研究中，能夠刻劃出沖繩人與「日本人」、「臺灣人」間流動的階層關係，並指出該關係的形成深受沖繩作為「交界處」與臺灣作為「殖民地」的性質所影響之力作。不過，筆者仍對本書有以下幾點疑問。總和來說，是在沖繩近現代史之外，本書與「臺灣史」的關聯。

第一，是關於在臺沖繩人與「臺灣人」的關係。雖然本書書名為「沖繩の植民地の近代」，但以臺灣史的角度來說，若未觸及當時的臺灣人（包括當時語境下的漢族「臺灣人」與原住民族）則難免顯得不足。本書的確在各章舉出如在學校與會社中在臺沖繩人與臺灣人互動的例子，然而，除了這種個人與個人之間的關係之外，在臺沖繩人與「臺灣人」這個群體的關係又是如何呢？

關於這點，可以注意近年日本學界對於近現代日本海外移民的研究。塩出浩之指出，在北海道、夏威夷、南樺太、滿州等地，日本移民時常敏銳地意識到自身在當地的政治地位，並進行

有利於提升自身利益的政治活動。⁶的確如同本書所述，由於成為「日本人」在「殖民地」臺灣意味著成為「支配者」，因此沖繩人時常隱藏自己的沖繩出身，也導致未有沖繩縣人會等同鄉組織產生。然而我們可以因此即斷言在臺沖繩人是與政治無關的存在嗎？

眾所周知，二十世紀前期的臺灣並非與政治無關的地方。如同先行研究指出，日治時期臺灣人的政治活動，已創造出近代的「臺灣人」認同。⁷儘管對於該認同究竟是族群的（ethnic）或是國族的（national）尚未有定論，但某些臺灣人在 1920 年代以降開始稱呼自己為「臺灣人」，要求殖民地自治的權利，則是可以確定的。而同一時間，在臺日本人基本上相當敵視臺灣人的政治行動。

以上述為背景，筆者感到好奇的是，在臺灣擔任總督府官僚、教師、警察的沖繩人，如何看待 1920 年代到 1930 年代中期的臺灣議會設置請願運動、臺灣文化協會、臺灣民眾黨等政治活動，甚至是臺灣農民組合等左翼運動？也就是說，意圖「成為日本人」的在臺沖繩人，如何看待臺灣人開始提出政治要求？是敵視、是同情、是困惑、是無關心？無論如何，這應是理解在臺沖繩人的性格時頗為關鍵的一個問題。⁸

第二，與前項問題相關，當時的臺灣人又如何看待在臺沖繩人？是將其視為與日本人相同的支配者，抑或是出自刺青等因素而稱其為「日本的生蕃」？進一步而言，當時的臺灣人究竟能否區分日本本土出身者與沖繩人的不同？本書雖然說明了身為「沖繩人」處於殖民地臺灣這個環境／脈絡下的意義，但對於臺灣的其他住民而言何謂「在臺沖繩人」，則似乎未被本書所注視。

⁶ 塩出浩之，《越境者の政治史——アジア太平洋における日本人の移民と植民》（名古屋：名古屋大学出版会，2015）。

⁷ 例如陳翠蓮，《百年追求：臺灣民主運動的故事 卷一 自治的夢想》（新北：衛城出版，2013）。

⁸ 又吉盛清的著作曾提到沖繩出身的警察參與鎮壓臺灣武裝抗日事件，但未討論這些沖繩警察對臺灣人的看法。又吉盛清，《大日本帝国植民地下の琉球沖繩と台湾：これからの東アジアを平和的に生きる道》（東京：同時代社，2018）。

第三，相較於本書將沖繩視為一個有內部差異、非均質的區域（如沖繩本島與八重山的差異），但卻未仔細討論在臺沖繩人在臺灣不同區域的狀況。本書雖然提及在基隆工作的沖繩漁民，或者是霧社的沖繩警察，但主要的分析對象仍集中在當時的最大都市臺北。這固然與（本書也提及的）大多數在臺沖繩人居於北部有關，但若考量臺灣不同區域（例如「蕃地」）對沖繩移民的影響，或許會有不同的發現。

五、在臺沖繩人的經驗與沖繩的戰後

除了與臺灣史的關係之外，筆者也對本書所述的在臺沖繩人與戰後沖繩的關聯有所疑問。

本書第六章提到在臺沖繩人回到沖繩後，面對自身記憶被邊緣化的同時，也在政治、金融、媒體、農業、醫療、教育等層面持續活躍，「打造了戰後沖繩社會的基礎」。事實上，不僅是在臺沖繩人，許多戰後沖繩的領導階層都是由中國、南方等日軍佔領的地區回到沖繩的人（「外地帰り」）。這些人為了抵抗美軍支配，積極向日本本土的政治家與社會傳遞沖繩在戰時作為防衛「祖國」的最前線，無數青年男女作為「日本人」犧牲的圖像。然而在他們的宣傳中，完全未提及沖繩戰時「集團自決」的狀況。曾在臺灣活動，並在戰後沖繩政治扮演要角的屋良朝苗（1902-1997）即是其中一人。這種宣傳固然有著意圖藉此追求回歸日本以達到沖繩幸福的目標，⁹但無形中也將復歸運動自我限制於「成為日本人」的框架之中。¹⁰

當然，戰後沖繩復歸運動主張「成為日本人」的基調以及對沖繩戰的詮釋並非僅由「外地帰り」決定，但不可否認他們在這之中具有一定的話語權。也就是說，的確如同本書所述，回到沖繩的在臺沖繩人持續在社會上活躍，但換個角度來看，這些「外

⁹ 北村毅，《死者たちの戦後誌——沖繩戦跡をめぐる人びとの記憶》（東京：御茶の水書房，2009），頁148-149。

¹⁰ 戸邊秀明，〈沖繩 屈折する自立〉，收入小森陽一等編，《岩波講座 近代日本の文化史〈8〉感情・記憶・戦争》（東京：岩波書店，2002），頁310。

地帰り」的言行是否反而重新詮釋了（在戰時始終待在沖繩的）沖繩在地人的戰爭經驗，而這是否影響了戰後沖繩的歷史走向？此外，「外地帰り」的言行又與他們的殖民地經驗（例如在殖民地臺灣追求「成為日本人」的過往）或戰爭經驗有何關係，這些經驗又如何與沖繩本地人的戰爭經驗交錯，應是值得追問的課題。

六、結論

以上整理了本書的內容、定位與可延伸的課題。整體而言，無論讀者是關注日本帝國史、沖繩近現代史，或是臺灣近現代史，應該皆可在本書中找到共鳴或啟發之處。而本書描繪的以越境和移動為基礎的移民生活經驗與族群關係，在提供讀者以臺灣和沖繩為中心重探東亞近現代史的角度之外，或許也提供我們關注當代許多來到臺灣的海外移民的一個線索。

（責任編輯：江昱緯 校對：黃品欣）

